

UNITE A TRANSLATION

Linéa 2
à élévation électrique



MANUEL D'UTILISATION



NIDEK

SOMMAIRE

1 USAGE

Linéa 2 à élévation électrique est une unité de consultation ophtalmologique qui permet à l'ophtalmologue de réaliser un examen complet dans les meilleures conditions possibles. L'unité est prévue pour recevoir un réfracteur automatique, un projecteur de tests et 2 instruments d'examen, comme par exemple un biomicroscope (lampe à fente) et un autoréfractomètre. Durant l'examen, la mentonnière se présente face au patient en même temps que le 1e appareil du plateau. Lors du changement d'appareil, seul le plateau translate. La mentonnière ne bouge pas, ce qui permet de conserver le patient dans la même posture.

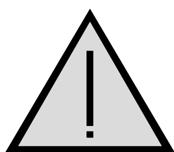
Pour la réfraction, le praticien peut se servir indifféremment d'un réfracteur ou de verres d'essai. Avec **Linéa 2 à élévation électrique**, les verres d'essai sont placés dans un tiroir incorporé directement sous le plateau d'examen. Le réfracteur est fixé sur un bras inclinable, lequel translate électriquement devant le patient. Pour des raisons de sécurité, le système de translation électrique est équipé d'un embrayage magnétique.

En option, **Linéa 2 à élévation électrique** vous propose des possibilités de raccordement d'appareils à main.

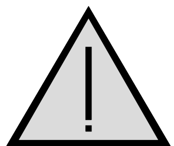
Dans la mesure où chaque examen demande des conditions d'éclairage différentes et où des lampes supplémentaires peuvent être nécessaires, 2 types d'éclairage sont fournis avec l'unité.

En option, un bureau aux teintes coordonnées à celles de l'unité est disponible.

L'unité de consultation se complète d'un fauteuil d'examen à élévation électrique (et éventuellement équipé du réglage antéro-postérieur électrique). Pour éviter tout pincement des jambes du patient lors de l'élévation du fauteuil ou de la descente du plateau, **Linéa 2 à élévation électrique** est équipée d'un système de sécurité qui immobilise le fauteuil automatiquement en cas de contact avec les jambes du patient.



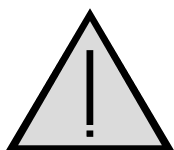
L'unité de consultation Linéa 2 à élévation électrique ne doit jamais être utilisée à des fins autres que celles initialement prévues. Une tout autre utilisation relève de la seule responsabilité du propriétaire de l'unité.



Le propriétaire ne peut équiper l'unité d'accessoires supplémentaires qu'à la condition qu'ils soient conformes à la directive relative à la sécurité des équipements médicaux, qu'ils soient complémentaires à l'utilisation initialement prévue et qu'ils respectent les normes de sécurité en vigueur.

NIDEK

2 CONSEILS DE SECURITE



L'utilisation correcte de l'unité est indispensable à une exploitation en toute sécurité. Veuillez de ce fait, avant toute mise en service, vous familiariser avec le contenu de ce manuel.

Pour toutes informations supplémentaires, veuillez contacter nos services ou nos distributeurs agréés.

Instructions:
L'unité **Linéa 2 à élévation électrique** est conforme à la norme EN 60601-1 et aux directives 93/42/EEC et 89/336/EEC.
La fabrication, le contrôle, le montage, l'entretien et la réparation sont régis par les normes internationales (bonnes pratiques de fabrication).

Aux termes de la directive relative à la sécurité des dispositifs médicaux, l'unité est un appareil de classe 1.

Il appartient à l'utilisateur de respecter les normes de sécurité en vigueur.

3 PRECAUTIONS D'USAGE

Afin de garantir un maximum de sécurité, les précautions décrites ci-après doivent être impérativement respectées.

A la mise en service, seul un technicien de nos services est habilité à connecter l'unité à une prise d'alimentation. Cette prise doit être installée par un électricien conformément aux exigences spécifiques requises pour l'alimentation électrique. De même, seul un technicien habilité peut se charger du montage et du réglage de l'unité.

L'utilisation de l'unité dans un environnement présentant des risques d'explosion est interdite. Il est défendu d'utiliser des produits anesthésiques inflammables ou des solvants volatils tels que l'alcool, l'essence ou autres.

N'installez pas l'unité dans un lieu humide. Elle ne doit pas être exposée à des projections d'eau (ni aspersions, ni gouttes, ni jets).

L'unité peut fonctionner dans une température ambiante comprise entre 10 et 40 °C.

Pour nettoyer l'appareil, utilisez un chiffon légèrement humide afin d'éviter toute pénétration d'eau dans la structure interne (n'utilisez pas de produit détergent).

En cas d'anomalies ou de bruits suspects éteignez immédiatement l'unité, débranchez le cordon d'alimentation et contactez votre distributeur.

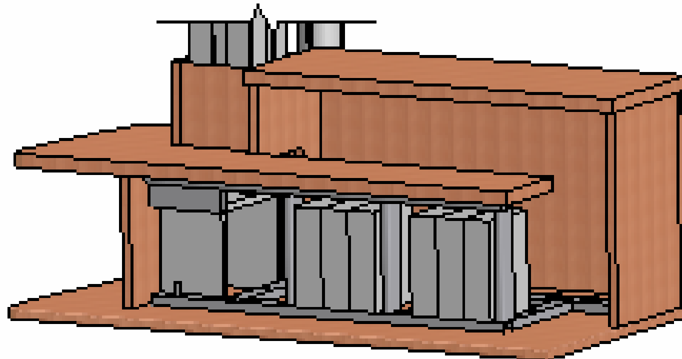
Les modifications ou les dépannages de cette unité, ou des appareils fournis avec elle, ne peuvent être réalisés que par nos techniciens ou autres personnes autorisées. Le fournisseur de l'unité ne pourrait en aucun cas être tenu pour responsable de dommages encourus suite à des interventions non autorisées. De plus, ils ne pourraient en aucun cas s'inscrire dans le cadre de la garantie.

L'unité **Linéa 2 à élévation électrique** ne peut être équipée qu'avec des appareils conformes à la norme européenne et s'inscrivant dans le cadre de la Directive relative aux dispositifs médicaux. Pour tout autre appareil, veuillez demander l'autorisation auprès de nos services.

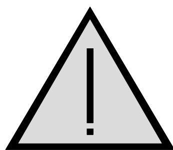
Veillez à conserver en permanence le manuel d'utilisation à portée de main. Les précautions d'usage et informations en matière de sécurité citées dans ce manuel doivent tout particulièrement être respectées.

L'unité ne doit être utilisée que par du personnel qualifié et formé. La formation du personnel exploitant relève de la responsabilité du propriétaire de l'unité.

4 PRECAUTIONS RELATIVES A L'INSTALLATION



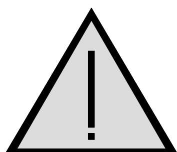
Les contre-poids servant à stabiliser l'unité lorsque le plateau est tiré, doivent impérativement être placés à l'arrière dans le compartiment prévu à cet effet, situé sous le plateau.



Les contre-poids ne doivent en aucun cas être retirés !!! Sans eux, l'unité risque de basculer, d'endommager les appareils médicaux et de blesser le praticien et le patient.

Le plateau d'examen coulissant ne peut être équipé que des seuls appareils fournis par nos soins.

Le cordon de raccordement à la prise murale doit être fixé et placé de sorte à ne pas gêner la circulation des personnes. Si cela ne s'avérait pas possible, le cordon doit être recouvert d'une gaine de sécurité.



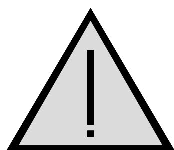
Veillez à utiliser une prise murale conforme, et dotée d'une borne de mise à la terre. Si tel n'est pas le cas, il y a risque de décharges électriques en cas de fuites de courant.

5 CONSEILS D'UTILISATION

Pour tout changement de fusible, l'utilisateur est autorisé à ouvrir l'unité à l'endroit précisé dans le présent manuel d'utilisation. Pour ce faire, veillez à respecter les mises en garde.

Toutes les prises et tous les câbles doivent être dans un état irréprochable. Après chaque utilisation de l'unité, veillez à éteindre l'interrupteur principal (diode verte éteinte).

6 MISES EN GARDE



Avant toute intervention dans l'armoire électrique, mettez l'unité hors tension et débranchez le cordon d'alimentation.

7 MISE EN SERVICE

L'unité est assemblée avec l'équipement adéquat. De ce fait, nos services respectent scrupuleusement les points suivants ; nous invitons l'utilisateur à les prendre en compte également.

Toutes les pièces d'assemblage (par exemple les vis et les écrous) qui contribuent à la sécurité et à la solidité de l'unité, sont testées et garanties sans défaut. Tous les raccordements électriques doivent être contrôlés et éventuellement resserrés.

Le dispositif de raccordement électrique de l'unité (voir la plaque signalétique dans l'armoire électrique) est à manipuler avec les mêmes précautions que votre réseau électrique.

L'unité **Linéa 2 à élévation électrique** doit être soumise à un test de bon fonctionnement par le fabricant ou par toute personne habilitée par lui.

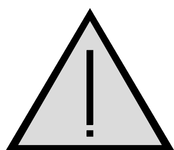
Seuls les appareils de diagnostic prévus à cet effet doivent être branchés aux boîtiers de raccordement. Tous les appareils supplémentaires doivent être conformes à la directive relative aux dispositifs médicaux.

La mise en service de l'unité – permettant sa manipulation correcte par l'utilisateur – relève de la seule compétence du fournisseur ou d'une personne habilitée par lui à le faire.

8 PREPARATION

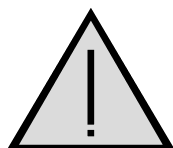
Quotidiennement, avant chaque utilisation (avant l'arrivée du patient), vous devez tester les points suivants, et si besoin est les rectifier.

- La prise d'alimentation doit être branchée à fond dans la prise murale.
- Vérifier que l'unité s'allume correctement lorsque vous appuyez sur le bouton Marche Arrêt.
- Vérifier l'allumage de la lampe à fente lorsque vous amenez le plateau en 1e position. Si elle ne semble pas s'allumer, vérifiez que la fente est ouverte, et que l'ampoule n'est pas grillée (reportez vous à la documentation de cet appareil).
- Vérifier que les appareils d'examen fonctionnent correctement.
- Vérifier le bon fonctionnement du dispositif de sécurité anti-pincement : pour ce faire, enclenchez l'élévation du fauteuil et placez votre main sur le dispositif de sécurité situé sous le plateau d'examen. Le fauteuil doit s'immobiliser immédiatement.



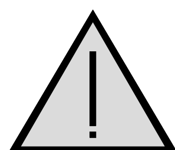
Pour des raisons de sécurité, si une seule de ces fonctions s'avère défectueuse vous ne devez en aucun cas utiliser l'appareil.
Si possible, remédiez à la panne vous-même (en vous référant au Guide de dépannage), sinon contactez votre distributeur.

9 UTILISATION DE L'UNITE DE CONSULTATION

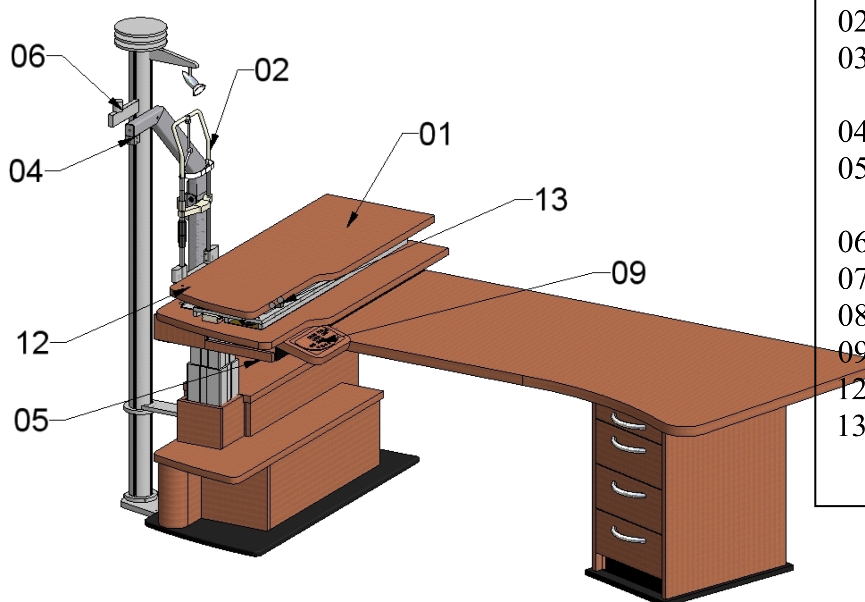


Attention: Risque de blessure !
Avant toute utilisation de l'unité, vous devez obligatoirement consulter le chapitre concernant la sécurité et respecter les consignes !

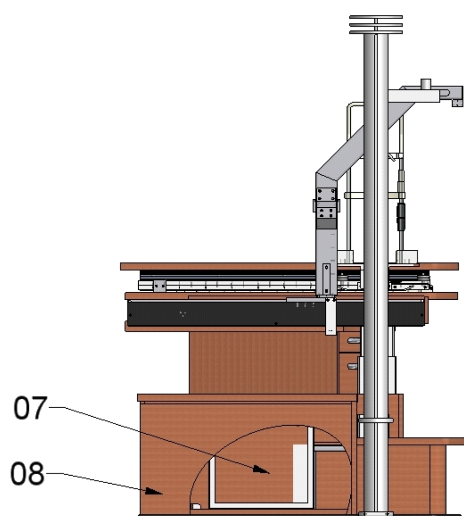
- Enclenchez l'interrupteur principal de l'unité **Linéa 2 à élévation électrique.**
- Le patient prend place sur le fauteuil et place sa tête dans la mentonnière < 2 >. Ensuite, en cas de besoin, utilisez le réglage électrique du fauteuil (et/ou du plateau) pour ajuster la hauteur d'œil du patient avec celle des appareils.

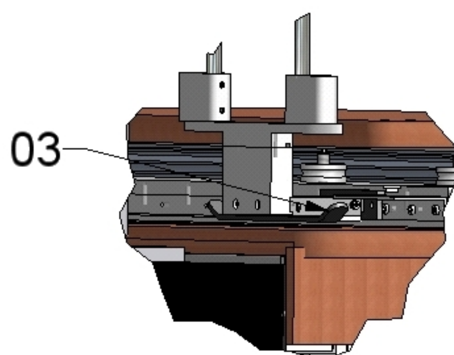


Attention:
Lors du mouvement du plateau ou du fauteuil soyez vigilant à tout risque de pincement !



01	Plateau d'examen
02	Mentonnière
03	Dispositif de sécurité anti-pincement
04	Bras du réfracteur
05	Tiroir pour le casier des verres d'essai
06	Support du projecteur de tests
07	Armoire électrique
08	Porte d'accès
09	Pupitre de commandes
12	Alimentation lampe à fente
13	Touches de translation du plateau (version manuelle)





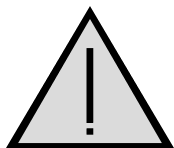
9.1 PLATEAU D'EXAMEN

9.1.1 Plateau à translation manuelle

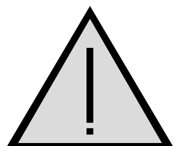
- **Linea 2 à élévation électrique** est équipée en standard d'un plateau à translation manuelle.
- Faire coulisser le plateau à translation dans la 1e position (le plateau est bloqué dans cette position par une ventouse électro-magnétique). La hauteur d'œil de la mentonnière fixée au plateau d'examen est à régler à ce moment-là. Dans cette position, le premier appareil (lampe à fente) s'allume. Suivant votre type d'installation, le plafonnier de votre cabinet est baissé à son intensité minimum, l'éclairage d'ambiance est éteint et les rideaux sont fermés à ce moment-là.
- En actionnant la touche ↔ du plateau, vous faites coulisser celui-ci en position 2.
- En appuyant sur la touche → du plateau, celui-ci retourne dans sa position de repos et un ressort amortit le mouvement d'arrêt. L'alimentation électrique des appareils non utilisés est coupée.

9.1.2 Plateau à translation électrique

- **Linea 2 à élévation électrique** peut recevoir en option un plateau à translation électrique. Les mouvements du plateau se commandent ainsi directement depuis le pupitre à l'aide des touches ⓪, ①, ② et ③.

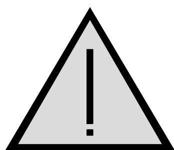


Attention: La mentonnière recule avec le plateau !
Le patient doit d'abord retirer sa tête de la mentonnière.



Attention: Risque de pincement !
Lors de la translation du plateau le patient ne doit pas se tenir aux montants de la mentonnière.

- Dispositif de sécurité du plateau d'examen:
  Un dispositif de sécurité, intégré sous le plateau <3> et immobilisant le fauteuil lors de son élévation ou de celle du plateau, empêche tout pincement des jambes du patient entre le plateau et le fauteuil.

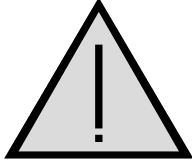


Attention:
Vérifiez chaque jour que ce dispositif de sécurité n'est pas gêné par des éléments extérieurs.

9.2 REFRACTEUR

Le réfracteur est fixé sur un bras à translation électrique.
En appuyant sur la touche Réfracteur du pupitre de commandes, le réfracteur se met en mouvement. Lorsqu'il a atteint sa position finale il s'arrête automatiquement. En appuyant une nouvelle fois sur la touche , le réfracteur se replace dans sa position de repos. Si en cours de déplacement (dans des situations exceptionnelles), vous appuyez sur la touche , le bras du réfracteur change de direction.
Pour des raisons de sécurité, le système de maniement électrique est équipé d'un embrayage magnétique.





Attention:
Lors du déplacement du réfracteur, veillez constamment à ce que l’appareil ne cogne pas contre le patient ou la mentonnière.

9.3 CASIER DES VERRES D’ESSAI

Le casier de verres d’essai et ses accessoires est incorporé dans un tiroir situé sous le plateau d’examen. Il coulisse facilement devant le patient pour vous laisser le meilleur accès possible aux verres.

9.4 PROJECTEUR DE TESTS

Le projecteur de tests est fixé sur la colonne lumineuse. L’alimentation se fait au moyen de l’interrupteur principal de l’unité. Le projecteur est équipé d’un dispositif de mise en veille et s’éteint donc automatiquement après un certain temps de non-utilisation.

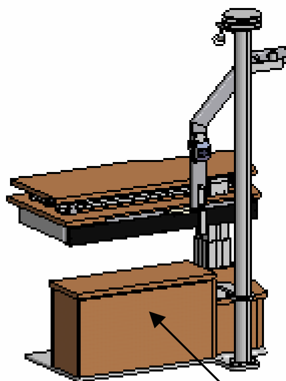
9.5 COLONNE D’ÉCLAIRAGE

D’origine, l’unité est livrée avec 2 éclairages fixés sur la colonne d’éclairage : une lampe d’ambiance à intensité réglable et un spot de travail .

9.6 SPOT DE VISION DE PRES

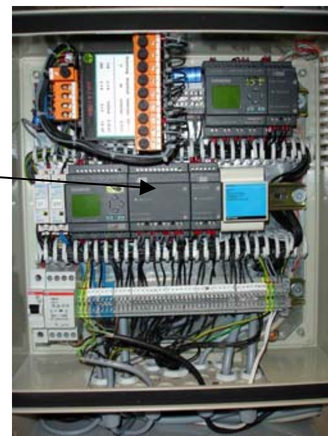
En option, un spot d’éclairage supplémentaire pour la lecture de près est fixé au bras du réfracteur. Celui-ci s’allume et s’éteint avec la touche du pupitre de commandes (au choix en basse tension ou en 230V).

9.7 ARMOIRE ELECTRIQUE



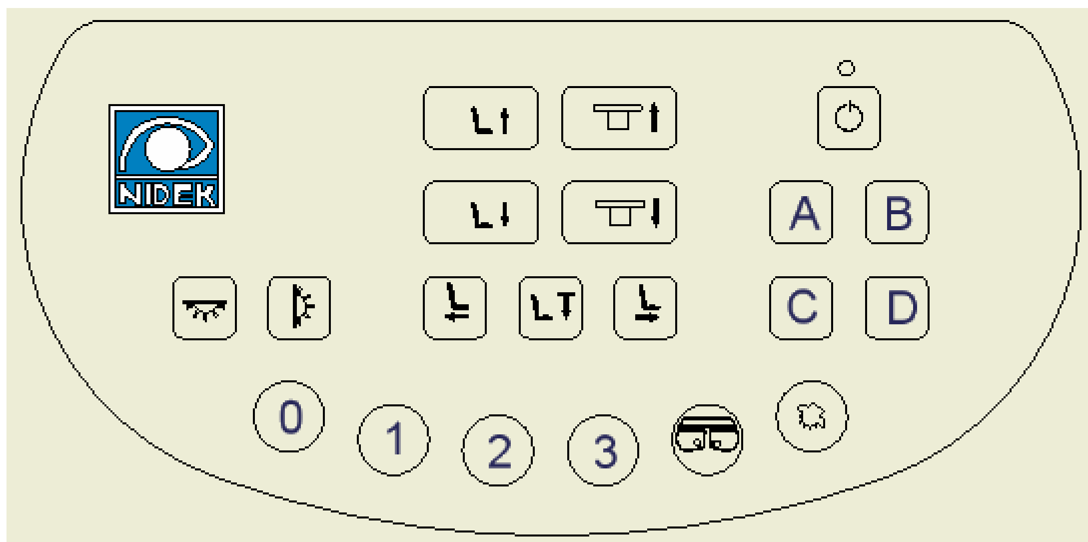
Fusibles (dans l’armoire électrique)

Ouvrir ici pour accéder à l’armoire électrique

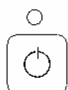


Les composants électriques sont accessibles derrière une porte située à l’arrière de l’unité. Dans cette armoire électrique se trouvent l’automate programmable, les relais, l’alimentation électrique, le fusible principal et le variateur.

10 PUPITRE DE COMMANDES



10.1 MARCHE ARRET



Interrupteur principal de l'unité Linéa 2 à élévation électrique
Indication de l'état de marche par un voyant lumineux.
Lorsque l'unité est éteinte, l'éclairage de votre cabinet (plafonnier par exemple) reste allumé. Cet éclairage peut être commandé par un interrupteur mural de la pièce de travail (variateur).

10.2 COMMANDES DE TRANSLATION

10.2.1 Translation manuelle (Standard)

Les 2 boutons permettant de commander manuellement la translation sont situés sur la tranche du plateau.
En appuyant sur le 1er bouton, vous faites coulisser le plateau 0 à 1, de 1 à 2 et de 2 à 1.
En actionnant le 2nd bouton, vous faites translater le plateau directement de 2 à 0, ou de 1 à 0. Un ressort amortit le mouvement lorsque le plateau revient à sa position de repos.
Dans le cas d'une translation manuelle, les touches ⓪, ①, ②, ③ du pupitre ne sont pas actives.

10.2.2 Translation électrique (option)

⓪ Position 0 : une pression sur cette touche ramène le plateau en position de base
① Position 1 : une pression sur cette touche place le plateau en position 1 (lampe à fente).
② Position 2 : une pression sur cette touche place le plateau en position 2
③ Position 3 : une pression sur cette touche place le plateau en position 3

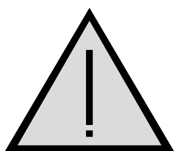
10.3 COMMANDES DES FONCTIONS OPTIONNELLES

A La touche A commande un contact à trois positions (bornes 20/21/22).

B La touche B sert à actionner une lumière supplémentaire ou tout autre appareil en 230V (bornes 11/17).

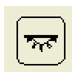
C La touche C peut servir à commander l'ouverture d'un volet roulant. Celui-ci s'ouvrira aussi longtemps que vous maintenez la pression sur la touche. Si vous appuyez pendant une durée de plus de 1,5s, le volet s'ouvrira entièrement. Vous pouvez le stopper en appuyant sur la touche D.

D La touche D peut servir à commander la fermeture d'un volet roulant. Celui-ci se fermera aussi longtemps que vous maintenez la pression sur la touche. Si vous appuyez pendant une durée de plus de1,5s, le volet se fermera entièrement. Vous pouvez le stopper en appuyant sur la touche C.



Le raccordement des commandes optionnelles relève de la compétence d'un électricien habilité, en respectant le schéma de câblage de l'unité de consultation.

10.4 ECLAIRAGE D'AMBIANCE

En appuyant brièvement sur la touche  la lumière d'ambiance s'allume ou s'éteint. En appuyant plus longuement sur cette touche l'intensité de l'éclairage peut être augmentée ou diminuée (0-100%). L'éclairage principal de votre cabinet peut être commandé par cette même touche, en même temps que l'éclairage d'ambiance de votre unité.

10.5 ECLAIRAGE DE TRAVAIL

En appuyant brièvement sur la touche  le spot de travail s'allume ou s'éteint.

10.6 SPOT DE VISION DE PRES

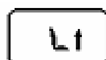
Disponible en option suivant le modèle, ce spot s'allume et s'éteint à l'aide de la touche du pupitre de commandes (au choix en basse tension sur les bornes 78/79 ou en 230V sur les bornes 11/19).
Si le spot n'a pas été installé sur votre unité, cette touche peut servir à commander tout autre appareil en 230V.

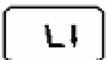
10.7 REFRACTEUR

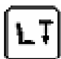
En appuyant sur la touche le réfracteur est amené électriquement devant le patient. En ré - appuyant sur la touche le réfracteur est replacé dans sa position initiale.

Si pendant la sortie du bras, vous appuyez une nouvelle fois sur la touche , le réfracteur change de direction.

10.8 FAUTEUIL D'EXAMEN


Aussi longtemps que vous appuyez sur cette touche, le fauteuil s'élève.


Aussi longtemps que vous appuyez sur cette touche, le fauteuil descend.

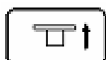

Une pression brève sur cette touche fait redescendre le fauteuil en position de base.

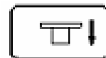
En appuyant brièvement sur la touche la descente automatique s'interrompt.


Pour les fauteuils équipés d'un système de réglage antéro-postérieur électrique, appuyez sur la touche pour faire avancer le fauteuil vers la table d'examen. Pour les unités équipées d'un système de descente automatique, lorsque vous appuyez sur la touche de descente le fauteuil s'avance au maximum.


Pour les fauteuils équipés d'un système de réglage antéro-postérieur électrique, appuyez sur la touche pour faire reculer le fauteuil.

10.9 ELEVATION DU PLATEAU D'EXAMEN


Le plateau d'examen s'élève


Le plateau d'examen descend

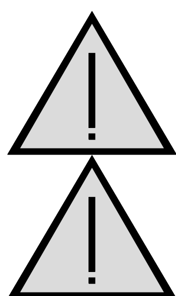
10.10 COMMANDE AU PIED

En option, les réglages électriques du fauteuil peuvent être commandés au pied par des pédales.

11 CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Alimentation :	230V (220...240V)
Fréquence :	50/60 Hz
Puissance absorbée :	1000 VA maximum
Valeur de protection totale :	10 A
Puissance par connexion :	600 VA maximum
Basses tensions :	3-4-6-7-8-10-12-(17)-24 Volt
Consommation électrique en position veille :	environ 48W
Poids :	150 kg environ (sans appareils)

Le branchement d'équipements électriques supplémentaires, tels que les volets roulants, les lampes, etc. modifie le fonctionnement général de l'installation.



Soyez de ce fait particulièrement vigilants à l'utilisation exclusive de pièces certifiées conformes.

Attention:
Pour les plateaux d'examen à élévation électrique:
Lors de l'installation de bureaux ou d'autres meubles directement contre l'unité il existe un risque de pincement
Veillez à laisser un espace suffisant !!!

12 GUIDE DE DEPANNAGE:

Problèmes rencontrés	**Raisons possibles**	**Actions correctives**
Rien ne fonctionne	Interrupteur principal sur „OFF“	Enclencher l'interrupteur principal <10>
	Fusible 1,6A grillé	Remplacer le fusible grillé (§9.7)
	Fusible 17V grillé	Remplacer le fusible grillé (§9.7)
	L'alimentation de votre prise de courant est peut-être défectueuse	Prévenir votre électricien
Le fusible ne s'enclenche pas	Court-circuit	Prévenir votre électricien ou votre fournisseur
Les appareils ne fonctionnent pas	Lampe défectueuse	Changer l'ampoule
	Fusible défectueux	Changer le fusible et l'enclencher
	Court-circuit	Prévenir votre électricien ou votre fournisseur
La translation du plateau coince	Dégâts mécaniques	Prévenir votre fournisseur
Le fauteuil d'examen reste immobile	Fusible du fauteuil défectueux	Remplacer le fusible grillé (§9.7)
Le fauteuil d'examen ne monte pas	Dispositif de sécurité reste actif	Désactiver le dispositif de sécurité sous le plateau d'examen

13 ENTREPOSAGE ET TRANSPORT

Pour des raisons de protection de l’environnement, l’entreposage et le transport de l’appareil ne doivent pas excéder une durée de 15 semaines et doivent se dérouler dans le respect des conditions suivantes:

Température ambiante comprise entre –10 et + 60°C; Pression atmosphérique comprise entre 500 – 1060 hPa ; Humidité relative comprise entre 10% et 90%, l’unité a besoin de quelques heures pour s’adapter à une nouvelle température ambiante. L’unité de consultation ne doit en aucun cas être mouillée. De ce fait, lors de l’entreposage et du transport, l’emballage doit être totalement étanche.

14 GARANTIE

En tant que fabricant nous offrons une garantie d’une durée de deux ans suivant la date d’achat. Pendant la durée de la garantie nous remédions à toutes les défectuosités (à notre appréciation, par la réparation ou le remplacement de pièces) issues d’un défaut matériel ou de fabrication.

Sont exclus de la garantie:
Les dommages résultant d’une utilisation non appropriée de l’unité et les défectuosités dues à l’usure normale. En cas d’intervention de toutes personnes non autorisées ou d’utilisation de pièces détachées non homologuées, la garantie déchoit.



Siège social PARIS
🖂 13, rue Auguste Perret
94042 Créteil
☎ 01 49 80 97 97
💻 01 49 80 32 08

Site de LYON
🖂 75, rue de Gerland
69007 LYON
☎ 04 37 28 18 18
💻 04 37 28 18 19